

(2)

上海科学技术文献

译文通报

(第六辑)

上海科学技术情报研究所编

- 7
KQ
6

上海科学技术文献出版社

前 言

随着工农业生产、科学研究发展的需要,各单位为参考国外科技文献及引进国外先进技术,均自行选择了相当数量的科技资料。为了能充分利用这些资料,避免重复翻译,我所在各单位支持下,把上海各单位所登记的译文分批进行汇集,并以目录、内容提要的形式出版了本通报,以便及时提供给所需单位检索使用。

本通报目前暂不定期出版,每期报道约400条。刊后附有索引,按译文内容性质予以分类列出,以便检索。

为使用方便,将有关事项说明如下:

1. 每条报道内容包括:译稿题录、原文出处、内容提要及译文查阅、索取单位。

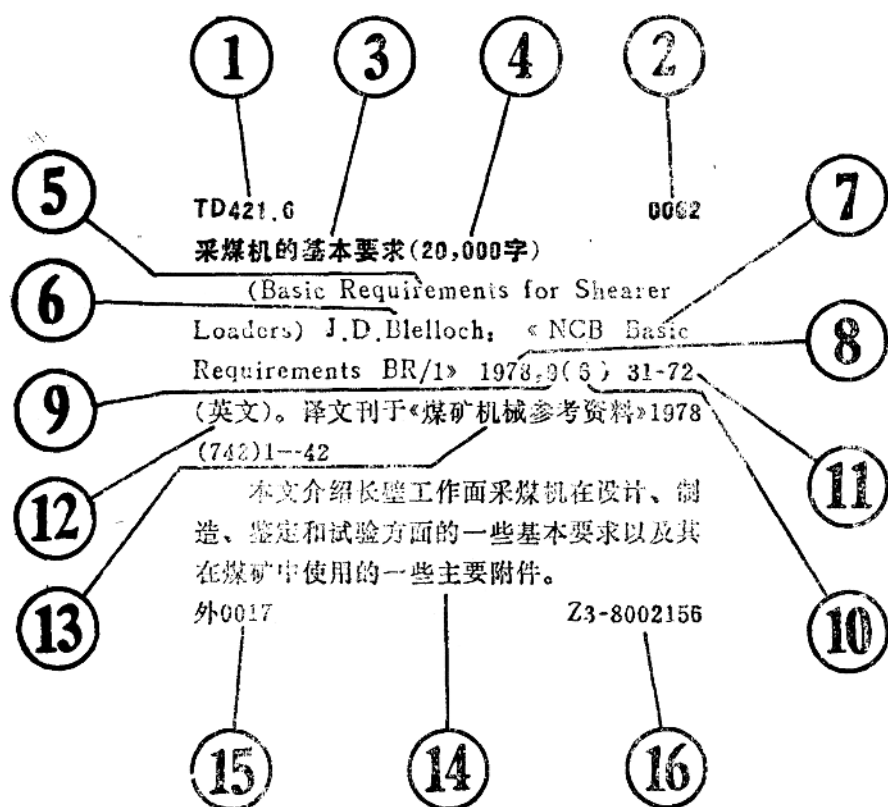
2. 译稿按中国图书资料分类法分类排列;各国专利及标准资料均以代号标出。

3. 本期报道译稿约400条,其中300条由我所翻译并留有底稿可供查阅、复制;其余100条由上海各单位提供,如需查阅可向各该单位联系,各单位名称均以代号标出(在译文提要后右下角)。

4. 为做好译稿登记汇集工作,务请本市各单位将自译的未经公开出版的科技文献译稿(包括手抄稿及汇编的内部刊物)提供给我们,以便汇总通报。有关具体事项请与本所代译报道室联系(淮海中路1634号)

本刊限于编辑水平,容有不当之处,至希读者指正。

使用 说明 及 代 号



① 按照《中国图书资料分类法》进行分类的分类号，同属两个分类者则同时列出。

② 连续的序号。

③ 译文题目。

④ 译文字数(或页数)。

⑤ 原文题目(按各国文种列出)。

⑥ 原文作者(专利则为发明人，有数人者仅列一人)。

⑦ 原文所刊载的期刊名称，或各国专利和标准，后两者用外文代号。另见

《本通报常用的各国专利(或标准)外文代号说明》。

⑧⑨⑩⑪ 原文所刊登的期刊年份、卷次、期次、页次(自第几页至第几页)。

⑫ 原文的文种。

⑬ 译文有国内期刊登载者，用◇引号列出其期刊名称和年份、期次、页次。

⑭ 译文摘要。

⑮ 上海科技情报所登记号。

⑯ 译文单位和索取号(译文单位代号见另表)。

本通报常用的各国专利（或标准）外文代号说明

各 国 专 利

B.P.——英国专利
DBP——西德专利
DT——西德公开专利
F.P.——法国专利
U.S.P.——美国专利
特公昭——日本专利
特开昭——日本公开专利

各 国 标 准

ANSI——美国国家标准协会标准
ASTM——美国材料试验标准
AS——澳大利亚标准

BS——英国标准
ČSN——捷克斯洛伐克国家标准
DIN——西德工业标准
JIS——日本工业标准
KES——日本小松制作所标准
NF——法国国家标准
SAA——澳大利亚标准协会
STAS——罗马尼亚国家标准
TL-VW——西德大众汽车制造厂中心试验室标准
UN——意大利国家标准
VDI——德意志联邦共和国工程师协会
ГОСТ——苏联国家标准

译 文 单 位 代 号 一 览 表

A1	上海科技情报研究所	W1	上海商品检验局
C1	上海市机电设计研究院	X1	上海医疗器械研究所
C2	上海大隆机器厂	X2	上海医疗器械五厂
C7	上海电器科学研究所	Z1	上海煤矿机械研究所
C8	上海人民电器厂	Z3	煤炭科学研究院上海研究所
D4	上海有线电厂	Z4	六机部第九设计研究院
J3	上海石化总厂机修厂	Z8	六机部 704 所
O1	上海市内电话局科研所	AA1	上海市印刷技术研究所
O2	上海市邮政科学技术研究所	AC1	上海市标准计量管理局
O3	邮电 519 厂	AD1	上海市煤气公司
S1	交通部三航局科研所		

目 录

使用说明及有关代号

F 经 济	(1)
K 历史、地理	(2)
O 数理科学和化学	(3)
P 天文学、地球科学	(5)
R 医药卫生	(7)
S 农业、林业	(10)
T 工业技术	(13)
TB 一般工业技术	(13)
TD 矿业工程	(17)
TE 石油、天然气工业	(18)
TF 冶金工业	(19)
TG 金属学、金属工艺	(22)
TH 机械、仪表工业	(30)
TK 动力工程	(34)
TM 电工技术	(35)
TN 无线电电子学、电讯技术	(43)
TP 自动化技术、计算技术	(55)
TQ 化学工业	(58)
TS 轻工业、手工业	(66)
TU 建筑科学	(69)
U 交通运输	(71)
X 环境科学	(75)
索 引	(76)

F 经 济

F 3 农业经济

F 30 农业经济理论

F306 6001

KOPPERS 公司业务概况 (1978年)
(10,000字)

[KOPPERS-A Profile of Operations (1978)] KOPPERS Company, Inc. (英文)

本报告列举该国际公司在有机材料、林产品、工程设计金属制品、筑路材料、工程技术和建筑等部门1977年度的财政概要,在各重点市场的销售金额。此外还详载各部门的负责人、产品种类、附设工厂和销售方式等。

6650-3 A1-163547

F326.3 6002

F306

Allied Mills 农业综合企业公司 (9,500字)

(The Challenges of Allied Mills)
(英文)

该公司是美国一家很大的饲养家畜家禽的公司。本文谈到它的组织、管理、生产品种和财务等方面。

6650-8 A1-163542

F 6 邮电经济

F614 6003

以装卸自动化减低损耗 (1,500字)

(Automation to cut losses - parcel handling) 《Material Handling

News》1979 (12) 75 (英文)

英国用自动装卸车卸车和利用自动化装车将有利于包裹经营,减低损耗,并能对所有主要市中心提供隔夜投递服务。

外0819 O2-774

F614 6004

邮政工程技术的进展,第二部分——大型包装邮件和邮包 (9,000字)

(Progress in Postal Engineering, Part 2 - Packets and Parcels) N. C.C. de Tong; 《Post Office Elect. Engrs. J.》1970, 63(3)131 - 137 (英文)

本文介绍了英国邮政工程技术进展中有关大宗邮件和邮包业务组织和机械化的发展的情况,对装卸大批邮件的机械设备也作了评述。

外0722 O2-62

F614 6005

英国伯明翰市新的包裹和信函分拣局
(10,000字)

(The Birmingham New Parcel and Letter Sorting Office) 《Proc. Inst. Mech. Engrs.》1969, 184, 333-344 (英文)。译文刊于《国外邮政科技》1980 (5) 1-17

这是英国所夸耀一时的邮政工程项目。它的一整套机械化设备连同附属的控制和通信设施已安装在新楼六层楼面内。本文在对该设计方案作一简短介绍后,着重对英国邮政工程所应用的新颖装置加以阐明。

外0723 O2-627

F614 **6006**
邮包集中局的调温通风(建筑物和内部设施的一揽子设计)

(Heating and Ventilating a Parcel Concentration-Office Package Design for Building and Services)
《Heat & Ventilating Eng.》1973, 46(3) 461-464(英文)

英国南安普敦市的一个邮包集中局即将建成。该局为提高包裹投递系统的可靠性和效率提供了较先进的方法,加快了邮包来往运输速度和减低了管理费用。

外0724 O2-64

F 8 财政、金融

F840.4 **6007**
编目与承接业务协议(6,200字)

(Listing and Follow-up Service Agreement) 保险业实验室公司(英文)

本协议一共有31条条款。

8204-1 A1-202827

F840.4 **6008**
安全标准目录(25,000字)

(Standards for Safety Catalog)
保险业实验室公司(英文)

这些安全标准代表保险业实验室公司对该公司所要涉及的一些产品的基本技术要求的意见。本目录共分两部分:第一部分系已公布的标准的一览表,第二部分系建议的标准的一览表。

8204-2 A1-202828

K 历史、地理

K85 考古学

K876.3 **6009**
陶器晶体样品的热发光研究(3,500字)

(Study of Thermoluminescence of Crystalline Extracts from Pottery) S.J. Fleming; 《Archaeometry》(英文)

采用陶器的晶体提出物(90-125微米)鉴定陶器的年代,与基于考古年份的绝对年份相符,出入约<20%。

6322-1 A1-131244

K876.3 **6010**
辉县风格小俑、动物俑和仿青铜陶器的真伪鉴定(10,000字)

(The Authenticity of Figurines, Animals and Pottery Facsimiles of Bronzes in the Hui Hsien Style) S. J. Fleming; 《Archaeometry》1972, 14(2) 237-244(英文)

用热发光法鉴定22件河南辉县风格的一批陶器,结果证明全部是现代的制品。

6322-2 A1-131242

K876.3 **6011**
若干六朝俑的热发光鉴定(10,000字)

(Thermoluminescence Authenticity Testing of Some Six Dynasties' Figures) S.J. Fleming; 《Archaeometry》(英文)

用热发光法鉴定一组据认为足以代表六朝陶瓷的陶俑,证明其中有三件是真的。

6322-3 A1-131243

K9 地 理

K916 6012

米兰 (24,900字)

(Milan) Anna Crognale Hansen,
Italian Institute of Culture, New
York (英文)

本文对意大利米兰市各方面作了介绍,包括历史概况、城市及其布局、人口、经济状况、交通及服务事业、文化生活和娱乐、历史文物、名胜古迹及工业情况。

8299-1~5 A1-202739~202743

O 数理科学和化学

O1 数 学

O17 数 学 分 析

O174 6013

周期性间断函数的谐波分析

(Harmonic analysis of periodic
discontinuous functions) Michael
A. Slonim, <Proc. IEEE> 1979, 67
(6) 952-954 (英文)

介绍一种新的决定周期性间断指数函数、多项式函数的傅里叶系数的方法。

外0725 D4

O3 力 学

O31 理论力学 (普通力学)

O311.2 6014

回转刚体平衡的评价标准 (13,000字)

(Beurteilungsmaßstäbe für den
Auswuchtzustand rotierender star-
rer Körper) VDI 2060 (德文)

本文主要讨论以下几方面:有效范围、不平衡的分布、回转体质量和容许不平衡力矩、工作转速和容许不平衡力矩、平衡品质、残余不平衡的检验、品质等级和回转体分组等。

8256-2 A1-202700

O4 物 理 学

O43 光 学

O436 6016

论静电管式单透镜的电子光学 (13,500字)

(Zur Elektronenoptik einer ele-
ktrostatischen Rohr-Einzellinse)
Dieter Werner, <Optik> 1971, 32
(4) 320-337 (德文)

本文研究的是一种由三个直径相同的共轴管组成的静电单透镜。两个外电极很长,各管之间的缝隙与直径相比却很小。对中间电极的不同长度和电位,计算其虚拟的基数元素和孔径误差常数,并按曲线簇方式编排出来。

6173 A1-116045

O48 固 体 物 理 学

O482.532 6016

核磁共振 傅里叶变换 (系统) (14,500字)

(RMN Transformée de Fourier)
CAMECA 公司 (法文)

本说明书介绍的是《核磁共振——傅里叶变换系统》的技术规格、傅里叶变换系统的说明、逻辑系统的说明、以及傅里

叶变换时频谱仪的使用方法,等等。由于它同计算机有关,所以对各种指令的用法介绍得特别详细。

6387-1 A1-140239

Q63 高分子化学(高聚物)

Q631.1 6017

作为电子功能材料的高分子(8,700字)

斋藤智吾:《高分子》1976, 25(4)
244-248(日文)

本文分五部分:1. 前言;2. 光信号传输介质的作用;3. 具有导电功能的高分子有机材料;4. 存贮光信息的功能;5. 变换信号的功能。

6410-1 A1-148093

Q631.2/.3 6018

高分子的反应性与机能性(15,200字)

井上祥平:《高分子》1976, 25(10)
685-693(日文)

本文座谈会讨论以下几方面:高分子与低分子的差异;物性与反应性;高分子催化剂与酶;探求特异性;机能与物性的结合;以优异的机能作为目标。

6416-3 A1-148095

Q631.23 6019

高分子的压电性和热电性(5,200字)

早川礼之助:《高分子》1976, 25(10)
707-709(日文)

本文分四部分:1. 前言;2. 高分子的压电性、热电性的机理的分类;3. 机理A的压电性;4. 机理B及C的压电性、热电性。

6416-2 A1-148094

O65 分析化学

O657.122 6020

放射极谱法在指示剂范围内几种元素研究中的应用(4,400字)

(Application de la radiopolarographie à l'étude de quelques éléments à l'échelle des indicateurs.)
P. Rogelet:《Journal of Electro-analytical Chemistry of interfacial Electrochemistry》1975, 61, 131-139
(法文)

由传统极谱法过渡至放射极谱法。用锰和铈在指示剂范围内进行检验。因为使用自动装置,所以实验点的扩散值为3%,而与Ad散射活动相比较,则先于波形的底部 $3 \pm 2\%$ 。

8308-2 A1-202752

O657.32 6021

TG115.31

锰铁和低锰铁化学分析的标准方法及硅锰合金和硅锰铁合金化学分析的标准方法(8,400字)

(Standard Method for Chemical Analysis for Ferromanganese and Spiegeleisen) ASTM E 361-74, ASTM E 362-74(英文)

本方法涉及锰铁和低锰铁以及硅锰合金和硅锰铁合金的化学分析。包括:磷—用钼蓝色光度测定法、铅—用二硫脲光度测定法。

8243-8 A1-202498

O657.32 6022

TG115.31

钼化学分析试行方法(8,800字)

(Tentative Methods for Chemical Analysis of Molybdenum) ASTM E 315-71T (英文)

内容包括钼的化学分析及钼合金的化学成分、钼的过硫酸盐-丁二酮肟光测法、铁的1,10菲绕啉光测法、硅的钼蓝提取光测法。详述了用具、试剂及实践方法等等。

8243-9

A1-202499

O657.32

6028

TG115.81

金属化学分析光度测定法的标准实施方案(11,800字)

(Standard Recommended Practice for Photometric Methods for Chemical Analysis of Metals) ASTM E 60-68 (英文)

本标准实施方案就应用光度测定法于金属的化学分析提出一般推荐事项, 细目如下: 范围; 本方案的引用; 定义与符号; 理论; 光度计一般要求; 光度计类型; 辐射源; 滤色器与单色器; 吸收池; 光电管; 电流测定装置; 方法的原理; 浓度范围; 吸收的稳定性; 干涉元素; 标准溶液浓度; 池校正; 标准曲线或图表; 程序; 空白; 精密度与准确度。

8243-10

A1-202500

O657.7

6024

TQ460.72

水溶性维生素的硅胶薄层色谱分析(1,000字)

(Chromatographic wasserlöslicher Vitamine auf Kieselgel-Dünnschichten) G. Krauß, <Experimente zur Chromatographie> 1979年版, 67-

68 (德文)

叙述维生素 B₁、B₂、B₆、B₁₂、C、菸酰胺、菸酸的色谱分析实验。

8244

A1-202503

O658.61

6025

TQ226.33

用气体色谱法测定三氯胺(7,800字)

<Chemický průmysl> 1977 (2)

62-65 (捷克文)

以异氰尿酸的氯化衍生物为基础生产现代消毒剂时, 三氯胺总是作为三嗪环的氧化氯化分解产物而出现的。这个三氯胺是能够引起迅速爆炸的, 因此人们在各生产阶段中都注意测定它, 以防止可能发生的事故。本文介绍了一种把三氯胺从反应介质中离析出来然后用气体色谱法测定它的快速步骤。

8270

A1-202591

P 天文学、地球科学

P 3 地球物理学

P 31 大地(岩石界)物理学

P315.3

6026

地震学札记第10号 关于由寒冷引起的微震研究; 延伸波和压缩波(9,000字)

(Notes de Séismologie No. 10; Etude sur les Microséisme causés par le froid, ondes de dilatation et ondes de compression) (法文)

本文记述了自1927年11月11日起至1928年12月28日止的一些例子来证实某些理论。

8182-18

A1-202799

P315.4 **6027**
地震学札记第5号 关于微震(脉动)的研究(21,500字)

(Notes de sismologie No. 5, Étude sin les microséismes) E. 格齐: (法文)

脉动(微震)的起因可分四种: 1. 起因于气旋风; 2. 起因于反气候风; 3. 起因于气候寒冷; 4. 还未得到解释的微震(脉动)。本文对上述四种起因作了论述。

8182-13 A1-202821

P316 **6028**
地震学记录No.3, 主要地震图, 1922年8月至12月(7,500字)

(Notes de Sismologie No. 3, Principaux Sismogrammes, Août-Déc. 1922) R.P.E. Gherzi S.J.: (法文)

内容有: 1922年中国地震概况; 1922年9月2日及15日台湾东海岸大地震对徐家汇记录仪器的影响; 1922年11月11日智利大地震在徐家汇记录到的情况; 1922年9月17日台湾地震的回震周期。

8182-11 A1-202797

P316 **6029**
地震学记录 No. 4(6,000字)

(Notes de Séismologie No. 4) R.P.E. Gherzi S.J.: (法文)

记录了1923年上半年太平洋远东地区所发生的那些地震。

8182-12 A1-202802

P316 **6030**
地震学参考记录No. 9(10,000字)

(Notes de Séismologie No. 9)

R.P.E. Gherzi S.J.: (法文)

本记录涉及1927年5月23日甘肃凉州地区地震, 谈了该次地震的主要原因和如何找寻震源中心, 并联系过去地震、地层陷缺所构成的因素。

8182-17 A1-202798

P 5 地质学

P 57 矿物学

P575 **6031**
钼精矿 水份含量测定法(1,200字)

(Концентраты молибденовые. Метод определения содержания влаги) ГОСТ 2082. 1-71 (俄文)

本标准规定了对钼精矿水份含量的蒸馏测定法。方法基于自精矿试样中随甲苯蒸气一起馏出水并在冷凝后和在接受器中使液体层离后对水体积进行测定。本标准就一般要求、器械和试剂、分析步骤和分析结果的处理, 分别作了规定。

8243-1 A1-202491

P575 **6032**
钼精矿 水份和油的总含量测定法(1,000字)

(Концентраты молибденовые. Метод определения содержания суммы влаги и масла) ГОСТ 2082. 2-71 (俄文)

本标准规定了钼精矿的水份和油总含量的萃取称量测定法。方法基于用四氯化碳洗涤精矿称样并在105—110℃下称量去油和干燥了的试样。本标准就一般要求、器械和试剂、分析步骤和分析结果的处理等, 分别作了规定。

8243-2 A1-202492

P575**6033****钼精矿 钼含量测定法 (7,100字)**

(Концентраты молибденовые.
Методы определения содержания
молибдена) ГОСТ 2082.3-71 (俄文)

本标准规定了重量法和络合酮体积计量法。前者用于测定浮选精矿中的钼含量,后者用于测定湿法冶金精矿中的钼含量(含量为45—60%时)。前法(精矿中钼含量低于0.5%时)基于在预先用氨分离氢氧化态的杂质后,使呈钼酸铅态的钼沉淀。后法基于还原五价钼的和特里龙B一起生成络合物的能力,而对过剩的特里龙B,则在5.0—5.6pH值时,在指示剂二甲苯酚橙参与下,用醋酸锌溶液进行反滴定。本标准就要求、分析方法等作了规定。

8243-3

A1-202493

P575**6034****钼精矿 铜含量测定法 (4,800字)**

(Концентраты молибденовые.
Методы определения содержания
меди) ГОСТ 2082.8-71 (俄文)

本标准规定了钼精矿铜含量的光比色测定法和极谱测定法。光比色法基于生成铜和二乙基肼酸铜的络合物并随后用四氯化碳来萃取以及对该络合物进行光比色测定(铜含量自0.005至0.06%时)。极谱法(铜含量自0.05至2.5%时)基于以硫酸盐-氨溶液为背景,在钼的参与下对铜进行极谱测定。本标准就一般要求、分析方法及分析结果的处理等,分别作了规定。

8243-4

A1-202494

P575**6035****钼精矿 铋含量测定法 (2,800字)**

(Концентраты молибденовые.
Метод определения содержания
висмута) ГОСТ 2082.14-71 (俄文)

本标准规定了钼精矿铋含量的光比色测定法(含量为0.001至0.5%时)。方法基于生成铋和碘化物的染成黄色的络合物,并用氨把铋从妨碍测定的组分那里,联同氢氧化铁一起分离出来。为了使铁还原,使用了硫脲。本标准就一般要求、器械、试剂和溶液、分析步骤和分析结果的处理等,分别作了规定。

8243-5

A1-202495

P575**6036****钼精矿 锡含量测定法 (3,600字)**

(Концентраты молибденовые.
Методы определения содержания
олова) ГОСТ 2082.6-71 (俄文)

本标准规定了钼精矿锡含量的光比色测定法(含量自0.005至0.1%时)。方法基于在预先通过蒸馏作用分离四溴化合物态的锡以后,生成锡和苯基荧光酮的络合物。本标准就一般要求、器械、试剂和溶液、分析步骤、分析结果的处理等,分别作了规定。

8243-6

A1-202496

R 医药卫生**R5 内科学****R58 内分泌腺疾病及代谢病****R589.7****6037****尿酸引起的病症 (8,500字)**

(Harnsäure induzierte Krankheiten) F. Matzkies: 《Fortschritt Medizin》1980, 98 (14) 512-518 (德文)

作者认为在尿酸性关节炎和高尿酸血症的治疗中, 异嘌呤醇和 Benzbromaron (估计是苯基溴化物) 的综合治疗最为有效。较新的研究表明, 蛋白质有着极其明显的尿酸盐分解作用, 它能将尿酸清除率自 5 提高至 8 毫升/分钟。

8315 A1-202759

R 6 外科学

R 68 骨科学 (运动系疾病、 畸形外科学)

R687.5 6038
奥托·博克整容式骨盆髋关节假肢、骨盆髋关节接受腔的制造 (8,500字)

(Otto Bock Modular Beckenprothese Herstellen des Beckenkorbes) Otto Bock Technische Information (德文)

本篇详述髋关节离断假肢接受腔的真空成型工艺。内容有浇注板的准备和定位、浇注用石膏阳模的制作等。

6550-1 A1-163486

R687.5 6039
奥托·博克整容式骨盆髋关节假肢、用于化妆外壳的连接壳的制造和整容式骨盆髋关节假肢的制成 (6,300字)

(Otto Bock Modular Beckenprothese Herstellen der Anschlußschale zur kosmetischen Verkleidung und Fertigstellen der Modular Be-

ckenprothese) 《Otto Bock Technische Information》1974 (5) (德文)

本篇详述髋关节离断假肢取型, 真空成型和装配全过程。内容有泡沫塑料外壳的化妆成形, 假足的加工和装配等。

6550-2 A1-163485

R687.5 6040
“奥托·博克”整容式骨盆髋关节假肢, 石膏工艺 (3,500字)

(Otto Bock Modular Beckenprothese, Gipstechnik) 《Otto Bock Technische Information》1977 (20) (德文)

本篇详述已真空成型的大腿假肢接受腔的装配及试高仪的使用。内容有用铸塑树脂制备残肢基座等。

6550-3 A1-163484

R687.5 6041
“奥托·博克”整容式大腿假肢, 用于试验和平衡的残肢基座的制作 (12,500字)

(Otto Bock Modular Oberschenkelprothese, Vorbereiten des Stumpf bettes für die Anprobe und Balance) 《Otto Bock Technische Information》1976 (37) (德文)

本篇述及大腿假肢内套筒真空成型工艺。内容有假足型件、所用材料、工具和器械一览表; 用聚乙烯醇制成隔离袋囊的工艺; 残肢基座的浇铸等。

6550-4 A1-163483

R687.5 6042
奥托·博克整容式大腿假肢, 在奥托·博克743A3型装配机上装配下和上制作件, 假肢试用的准备工作 (4,000字)

(Otto Bock Modular Oberschenkelprothese, Montage des unteren und oberen Bauabschnittes im Otto Bock Aufbau-Apparat 743A3; Vorbereiten der Prothese zum Probegehen) 《Otto Bock Technische Information》1976 (38) (德文)

本篇详述在构造仪上安装大腿假肢部件以及假肢试用的准备工作。

6550-5 A1-163482

R687.5 6043

3R19 型 奥托·博克双轴整容式膝关节 (4,000字)

(3R19 Otto Bock Modular Kniegelenk, zweiachsig) 《Otto Bock Technische Information》1977 (44) (德文)

本篇详述双轴整容式膝关节的功能及其装配方法,并述及行步调节和修理须知。

6550-11 A1-163406

R 78 口腔科学

R780.8 6044

281D 型肘形件 (4,000字)

(Winkelstück 281D) 产品使用说明书 (德文)

拧有高速头和喷射冷却剂导管的上述肘形件,在牙科医疗中可用作 271B 型微型电动机的安装仪器。其形状和操作方式,符合牙医生的习惯。

6352-3 A1-135827

R780.8 6045

CHIRASTOM 519 型牙科医疗设备

(39,300字)

(CHIRASTOM 519 Dental Unit)

捷克 CHIRANA 厂 (英文)

该设备专用于治疗口腔和牙齿之用,其部件共有22个之多。主要技术数据有:工作电压 220 伏;功率输入 750 伏安;电动机转速档数:顺时针方向四档,逆时针方向两档;正常运转时转速范围:410—2,200 转/分;高速时转速范围:3,500—10,000 转/分。该设备还配有一个自耦变压器,可将电压调至 110、120、150、200 和 240 伏。

6464-1 A1-150258

R780.8 6046

631 型支架式齿科灯 (14,500字)

捷克 CHIRANA 国营工厂 (捷克文)

支架式齿科灯系齿科诊病装备的一部分,用来照明手术场。本灯带有补充装备,即托盘台。托盘台和灯头可作伸缩以及高度的调整。本说明书对该产品的用途、功能、尺寸重量、构造型式、安装与使用、维护和故障排除等,均作了叙述。

6464-2 A1-150257

R780.8 6047

CHIROTOR 型牙用弯管式涡轮附件

(6,500字)

(The CHIROTOR Dental Elbow-Type Turbine Attachments) 捷克 CHIRANA 厂 (英文)

本附件用于将旋转运动传递给牙科器械。其最大长度为 145 毫米,重量不超过 60 克。其技术数据为:压缩空气的工作压力 1.7 ± 0.1 公斤/平方厘米;压缩空气消耗量 30 公斤/分最大值;转速无载荷时可达 300,000 转/分。

6464-3

A1-150256

说明,设备的维修等。

6465-1

A1-157105

R780.8

6048

542A 型带压力槽的内装用活塞式空气压缩机(7,500字)

捷克 CHIRANA 国营工厂(斯洛伐克文)

本内装用活塞式空气压缩机系一个制造压缩空气的装置,用于牙医的成套配件中,供驱动小涡轮之用。本说明书对该装置的用途、功能、尺寸、重量、构造、安装、维护、排除故障等,均作了简略的叙述。

6464-4

A1-150255

R780.8

6049

12001 型齿科灯(4,500字)

(Zubni Svitidlo TYP 12001) Strojsmalt 工厂(捷克文)

本齿科灯适用于照明口腔科医疗实践中的手术场,也可用于要求较高亮度级和小辉点的专门场合——耳科、喉科等等地方。本说明书对该齿科灯的构造、用途、技术数据、订购、照管和维护均作了说明。

6464-5

A1-150254

R780.8

6050

适用于 519H 和 519HM 型牙科治疗装置的 35166 型牙科治疗装置手术灯(8,000字)

(DENTAL UNIT OPERATING LIGHT, TYPE 35166, For Dental Units, Types 519 H and 519 HM) 捷克产品使用说明书(英文)

说明书内容如下:设备的用途和功能;设备的尺寸和重量;设备的说明;技术数据;设备的设计;附件和备件;安装

R 8 特种医学

R 81 放射医学(原子医学)

R814.4

6051

TuR “滤线器摄影平床”工作台 使用与安装说明(13,800字)

(Bedienungs- und Montageanweisung zum TuR-Arbeitsplatz “Rasteraufnahmetisch”) 东德德累斯登 TuR 厂产品说明书(德文)

叙述了安装和使用方法。

6481-1

A1-150271

R814.4

6052

“滤线器摄影平床”工作台 2 型与 3 型电气部分检修说明(13,000字)

(Serviceanweisung für den elektrischen Teil des Arbeitsplatzes “Rasteraufnahmetisch” Variante 2 und 3) 东德德累斯登 TuR 厂产品说明书(德文)

叙述了安装和使用方法。

6489-2

A1-150270

S 农业、林业

S 3 农学(农艺学)

S 37 农产品收获、加工及贮藏

S379.3

6053

谷物贮存(筒)仓指导手册(8,000字)

(Guide to grain silos) 日清工程股份有限公司(英文)

主要介绍该公司所生产的贮粮仓和附属设备的概况,介绍了这类粮仓的优点和自动化系统以及其附属设备。

6650-6

A1-163544

S 5 农 作 物

S 51 禾 谷 类 作 物

S512.1.02

6054

用麸胚电泳法鉴定小麦品种的操作方法
(11,000字)

(Manuelle d'instructions sur la technique d'identification des variétés de blé par electrophorese des gliadines) Tean-Glaude Autran, 1980年底中国商检技术考察团访问法国带回的资料(法文)

介绍了用麸胚电泳法鉴定小麦品种的方法的原理及方法的摘要、所使用的仪器和试剂、常用溶液的制备、麸胚的萃取、淀粉凝胶的制备、凝胶的着色、操作过程中可能出现的各种缺陷等。

外0726

W1

S 8 畜牧、兽医、狩猎、

蚕、蜂

S 81 普通畜牧学

S816

6055

(饲料)制丸(选译有关的章节)(8,000字)

(Pelleting - Before Die) Richard H. Leaver, Sprout Waldron Inc., U.S.A.(英文)

涉及饲料制丸的一些问题。

6650-2

A1-163548

S816

6056

1976年印第安纳州商品饲料检查(7,000字)

(1976 Inspection of Commercial Feedings in Indiana) E.D. Schall, (英文)

内容有:印第安纳州饲料管理纲要,有关饲料分析的说明,1976年优秀制造作业的检查报告,如何用标签标明含药饲料,印第安纳州商品饲料分配的估计吨位以及1976年印第安纳州商品饲料分析结果。

6650-4

A1-163546

S816

6057

饲料制造成本及资金要求(22,000字)

(Feed manufacturing costs and capital requirements) Carl J. Volsloh, Economic Research Service, United States Department of Agriculture (英文)

对99家经营范围为每小时生产6到50吨的典型饲料厂的成本进行了分析,证明制粒、包装、存栈及生产力的利用对成本有极大影响。工厂投资从每小时生产6吨的厂的368,440美元到每小时生产50吨的厂的1,839,380美元,器材占总投资百分之35到55,经营成本从每吨15.16美元到4.80美元,每吨的固定成本16小时两班制的要比8小时一班制的减低百分之12到20。

6650-5

A1-163545

S816 **6058**
美国印第安纳商品化饲料法 (17,300字)
(The Indiana Commercial Feed Law) (英文)

本修正法案系为管理印第安纳州的商
品化饲料的制造、销售和经营而制订的,
涉及了有关标签、制造、商标和其他管理
方面的情况。

6650-7 A1-163543

S816 **6059**
用作饲料的酶制剂 (16,000字)

(Driselase-Enzyme preparation
for feed) 日本协和发行工业有限公司
(英文)

酶制剂是一种喂养牲畜的由复合酶制
成的饲料。试制成功了两种:一种是供饲
料用的酶-20制剂,另一种是供自制饲料
用的酶-2制剂。它们含有各种的酶,具
有强大分解植物细胞和分解阻碍牲畜消
化力的植物细胞壁的能力,且具有很高的
储藏稳定性。以之喂养牲畜及家禽收效
极大。

6650-9 A1-163541

S 82 家 畜

S823.9 **6060**
不产奶的怀孕奶牛的饲养 (4,000字)

(Feeding the Dry, Pregnant
Cow) Foster G. Owen; (英文)

这是美国内布拉斯加-林肯大学 函 授
部的一篇论文。介绍了停奶的怀孕奶牛
的饲料的组成,应注意的问题,和对防止
奶牛常见病之间的关系。

6661-3,4 A1-167250

S828.34 **6061**
**影响公猪精液的产量和质量的因素:季节
性、遗传力、各可变特性间的相互关系
(7,500字)**

(Facteurs de variation de la
production et de la qualite de la
semence du vertrat; Effets saison-
niers, heritabilite, correlations
entre variables) F. du Mesnil du
Buisson; «Journées de la Recher-
che Porcine en France» 1974, 63-
70 (法文)

本文就公猪精液各种特性(授胎力、
繁殖力、精液量、精子数、游动能力、射
精中有95%活精子的百分率和潜伏时间)
的变化因素进行了研究,以便能提高人工
授精的效率。属于这些因素的有:生活条
件、季节、各特性的遗传力以及各特性间
的相互关系。

6196-1 A1-116123

S828.34 **6062**
**公猪精液冻凝工艺:玻璃器内的研究
(5,000字)**

(Technologie de la congelation
de la semence de vertrat; Etude in
vitro) M. Paquingnon; «Journées
de la Recherche Porcine en Fran-
ce» 1974, 71-76 (法文)

本文对上述工艺进行了研究,目的是
选用更合适的稀释剂和确定最有利的冷
冻速度和冻凝前的甘油处理温度。结论
是:用POLGE稀释剂作为冻凝介质和一
开始就使用快速冷冻速度能明显改善新
冻凝法的效率。

6196-2 A1-116122